

Грамоту на слова можно разделить так:

Фешке Юрьгию целомъ... соле наборзи не была.

От тебе соль по 2 года мни... купиле...

Прозвище «Фешка» среди древнерусских имен и прозвищ не встречается. Здесь нельзя видеть уменьшительное имя от Федора и т. п.; ведь адресата звали Юрисм, и наличие двух крестных имен предположить трудно; перед нами — прозвище. Именительный падеж от Юрьгию будет «Юрьги». Эта форма (наравне с формами «Гюрги» и «Юрги») встречается в летописях и актах, но для XIV в. это уже архаизм, тогда писали «Юрьи» (в XIV в. много раз). В 1951 г. в грамоте № 4 (XIV в.) встретила форма «Юрги».

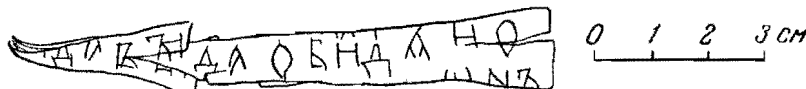
Наборзи означает «быстро». Новгородская летопись под 1390 г. говорит: «товара множество игорѣ: наборзѣ огонь заялъ» (НЛ, 384). Формы **соле** и **соль** одинаково означают «соль», смысловых различий здесь нет. В письме речь шла о соле-торговле.

Грамота № 33

Грамота № 33 найдена в седьмом строительном ярусе, в квадрате 208, на глубине 2,4 м, возле перекрестка Великой и Холопьевой улиц. Это небольшой отрывок.

Текст:

давыдаобидано
нь



Прорись грамоты № 33

Длина грамоты 0,1 м, ширина 0,015 м.

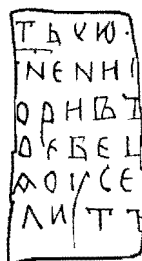
Для палеографии здесь мало данных. Стратиграфическая дата — XIV в. Слова понятны, но текст слишком краток для толкований.

Грамота № 34

Грамота № 34 найдена в девятом строительном ярусе, в квадрате 197, на глубине 2,65 м, непосредственно на мостовой Холопьевой улицы. Это кусок не оторванный, а отрезанный, вроде грамот № 18 и 26. Смысл поэтому непонятен: сохранились небольшие куски шести строк.

Текст:

тьсю
нени
оривъ
оцец
моусе
литъ



Прорись грамоты № 34

Длина грамоты 0,022 м, ширина 0,044 м. Длина меньше ширины.

Можно отметить ю с косою перекладной вверху, появившееся в XIV в. (Щепкин, 103; Карский, 206) и е с высоко вытянутым язычком, недолго бытовавшее в конце XIV в. (Щепкин, 105). Стратиграфическая дата — XIV в.

Грамота разрезана таким образом, что разделению на слова не поддается.

Грамота № 35

Грамота № 35 найдена в восьмом строительном ярусе, в квадрате 198, на глубине 2,5 м, непосредственно на мостовой Холопьевой улицы. Это небольшой отрывок.

Длина грамоты 0,12 м, ширина 0,012 м.

Сохранились нижние части букв одной строки и верхние части другой. Точную транскрипцию дать поэтому нельзя. Однако многие буквы можно более или менее точно прочесть.

Верхняя строка:

ле-уф----уваси.

Нижняя строка:

азивале.



0 1 2 3 см

Прорись грамоты № 35

Для палеографии здесь мало данных, для толкования нет данных. Стратиграфическая дата — XIV в.

Грамота № 36

Грамота № 36 найдена в восьмом строительном ярусе, в квадрате 224, на глубине 2,5 м, у самой мостовой Холопьевой улицы. Это отрывок денежного документа.

Текст:

вна : сеелихъгривна:šk----

-----мона.



0 1 2 3 см

Прорись грамоты № 36